

**ЗАКОН АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
ОБ ОБЕСПЕЧЕНИИ ПРАВ
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
И БОРЬБЕ ПРОТИВ ПИРАТСТВА**

Неофициальный перевод

В соответствии с первой частью пункта 13 Статьи 94 Конституции Азербайджанской Республики, настоящим Законом регулируются отношения, возникающие в связи с обеспечением защиты прав интеллектуальной собственности, охраной интересов правообладателей интеллектуальной собственности и пресечением правонарушений, в том числе, незаконным производством и распространением экземпляров соответствующих объектов интеллектуальной собственности.

РАЗДЕЛ 1

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Основные понятия

Для целей настоящего Закона используются следующие основные понятия:

1.0.1. права интеллектуальной собственности – права на произведения, являющиеся объектами авторского права, исполнения, фонограммы, передачи вещательных организаций, топологии интегральных схем, базы данных, образцы фольклора (традиционные выражение культуры), изобретения, полезные модели, промышленные образцы, товарные знаки, географические указания;

1.0.2. обладатель прав интеллектуальной собственности (правообладатель) – физическое или юридическое лицо, обладающее правами на интеллектуальную собственность, в том числе, в отношении образцов фольклора (традиционных выражений культуры)-Азербайджанская Республика;

1.0.3. аудиовизуальное произведение – записанные на соответствующем материальном носителе кинематографические произведения и другие произведения, выраженные средствами, аналогичные с кинематографическими (телефильмы, видеофильмы, диафильмы, слайд фильмы, анимационные фильмы и другие), которые состоят из серий связанных между собой изображений (с сопровождением или без сопровождения звука), порождающих впечатление движения, и которые предназначены для зрительного (слухового) восприятия с помощью соответствующих технических устройств;

1.0.4. фонограмма– исключительно звуковая запись исполнений и иных звуков на соответствующем материальном носителе;

1.0.5. компьютерная программа – представленные в машиночитаемой форме и приводящие в движение компьютер для достижения определенных целей или результатов слова, коды, схемы и другой набор инструкций (компьютерная программа включает и операционные, и прикладные компьютерные программы, представленные в форме первичных или объектных кодов);

1.0.6. база данных–объективная форма представления на соответствующем материальном носителе произведений, данных и других материалов, составленных в систематическом или методическом порядке и доступные посредством электронных или иных средств;

1.0.7. экземпляр аудиовизуального произведения, фонограммы, компьютерной программы, базы данных и книги – изготовленная непосредственно или косвенно на материальном носителе копия аудиовизуального произведения, фонограммы, компьютерной программы, базы данных и книги;

1.0.8. распространение экземпляров – выпуск в гражданский оборот экземпляров аудиовизуального произведения, фонограммы, компьютерной программы, базы данных и книги посредством продажи или иной формы передачи прав владения;

1.0.9. пиратская продукция – изготовленные (произведенные) и распространенные экземпляры аудиовизуального произведения, фонограммы, компьютерные программы, базы данных и книги без согласия правообладателя;

1.0.10. пиратство – изготовление (производство) и распространение пиратской продукции;

1.0.11. контрафактная продукция – продукция, незаконно оснащенная товарными знаками, географическими указателями или же схожими знаками до степени их смешения;

1.0.12. международные стандартные идеентификационные номера (ISBN, ISMN, ISSN, ISAN и ISRC)–уникальные цифровые коды, обеспечивающие идентификацию книг, нотных записей, периодических изданий, аудиовизуальных произведений, аудио и видеозаписей;

1.0.13. контрольная марка – являющаяся буквенно-цифровым кодом и голографическим защитным средством, предназначенный для одноразового использования специальный знак единой формы, наносимый на экземпляры, подтверждающий соблюдение авторского права и смежных прав при изготовлении (производстве) экземпляров аудиовизуальных произведений, фонограмм, компьютерных программ, баз данных, книг и предоставляющий право на их распространение.

Статья 2. Сфера применения настоящего Закона

2.1. Меры, установленные настоящим Законом, направлены на обеспечение прав и соблюдение интересов правообладателей интеллектуальной собственности и в случаях нарушения прав интеллектуальной собственности, применяются в порядке, предусмотренным соответствующим законодательством.

2.2. Вопросы в области прав интеллектуальной собственности, не предусмотренные настоящим Законом,

регулируются в соответствии с Конституцией Азербайджанской Республики, Законами Азербайджанской Республики «Об авторском праве и смежных правах», «О патентах», «О товарных знаках и географических указаниях», «О правовой охране баз данных», «О правовой охране топологий интегральных схем», «О правовой охране образцов Азербайджанского фольклора», другими нормативно-правовыми актами и международными договорами Азербайджанской Республики.

2.3. Настоящий Закон не умаляет положения в отношении обеспечения прав, исключений и ограничений, предусмотренные в других законах Азербайджанской Республики в области интеллектуальной собственности

2.4. Настоящий Закон распространяется на объекты авторского права и другие объекты интеллектуальной собственности, срок охраны которых в соответствии с законами Азербайджанской Республики в области интеллектуальной собственности не истек на момент вступления его в силу, а также на произведения, объявленные государственным достоянием.

РАЗДЕЛ 2

ГРАЖДАНСКО-ПРАВОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ И СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ПРИ НАРУШЕНИИ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Статья 3. Процедуры, обеспечивающие гражданско-правовую защиту

Процедуры, обеспечивающие гражданско-правовую защиту прав интеллектуальной собственности должны быть равными, справедливыми и простыми, не должны приводить к неоправданным задержкам и должны проводиться в соответствии с гражданско-процессуальным законодательством Азербайджанской Республики.

Статья 4. Доказательства

Меры по востребованию и обеспечению доказательств, связанных с гражданскими делами в отношении нарушений прав интеллектуальной собственности производятся в соответствии с порядком, предусмотренным Гражданским Процессуальным Кодексом Азербайджанской Республики.

Статья 5. Право на информацию

5.1. При обоснованном обращении правообладателя или его представителя, суд, рассматривающий гражданское дело в связи с нарушением прав интеллектуальной собственности, вправе требовать от нарушителя предоставить правообладателю информацию о непосредственном или косвенном участии третьих лиц в изготовлении (производстве), распространении пиратской и

контрафактной продукции и в оказании услуг, приводящих к нарушению права интеллектуальной собственности, а также информацию о каналах распространения такой продукции.

5.2. В случаях, предусмотренных Статьей 5.1 настоящего Закона, суд вправе требовать следующую информацию:

5.2.1. имена и адреса лиц, изготовивших, хранивших и распространявших, а также осуществляющих реализацию пиратской или контрафактной продукции;

5.2.2. количество и стоимость изготовленной (произведенной), отправленной, принятой или заказанной пиратской или контрафактной продукции.

Статья 6. Возмещение убытков

6.1. Суд вправе вынести решение о возмещении убытков правообладателю даже в случаях, когда лицо допустившее правонарушение, связанное с незаконным использованием интеллектуальной собственности, не знал или не имел достаточных оснований знать о том, что он осуществляет правонарушающие действия.

6.2. При определении ущерба должны учитываться следующие:

6.2.1. доход, полученный правонарушителем при незаконном использовании принадлежащий правообладателю интеллектуальной собственности;

6.2.2. расходы, понесенные или которые предстоит понести правообладателю для восстановления своих прав, включая расходы на адвоката;

6.2.3. неполученные доходы, которые мог бы получить правообладатель при обычных условиях использования

принадлежащей ему интеллектуальной собственности, если бы его права не были нарушены (упущенная выгода).

Статья 7. Меры, вытекающие из судебного решения

Суд вправе вынести решение об изъятии без выплаты компенсаций изготовителю из торговой сети товаров, послуживших причиной нарушения прав и изъятии у пользователя материалов и оборудования, используемых для изготовления (производства) товаров, их конфискации и уничтожении. При рассмотрении таких дел должны учитываться законные интересы третьих лиц.

Статья 8. Разглашение судебных решений

8.1. Судебные решения должны быть размещены в информационных ресурсах в интернете в соответствии с законодательством.

8.2. При обоснованном обращении правообладателя, суд выносит решение о распространении информации о судебных решениях за счет правонарушителя, в том числе о принятии мер по частичной или полной публикации судебных решений в периодических печатных изданиях, указанных заявителем.

8.3. В целях распространения информации о судебных решениях, предусмотренных Статьей 8.2 настоящего Закона, суд вправе осуществить дополнительные меры гласности за счет правонарушителя, в том числе и по обеспечению размещения данной информации в доступных и хорошо видимых местах.

Статья 9. Меры по обеспечению иска

9.1. В целях обеспечения гражданских исков, в соответствии с настоящим Законом и Гражданским Процессуальным Кодексом Азербайджанской Республики, суд вправе вынести определение о применении немедленных и эффективных временных мер.

9.2. Для обеспечения иска в связи с нарушением прав интеллектуальной собственности осуществляются меры в следующих целях:

9.2.1. пресечь изготовление (производство) и распространение различными способами пиратской и контрафактной продукции, послуживших причиной нарушения прав интеллектуальной собственности;

9.2.2. пресечь доступ пиратской и контрафактной продукции в торговую сеть;

9.2.3. сохранить предполагаемые доказательства, связанные с нарушением прав интеллектуальной собственности.

9.3. Для обеспечения иска суд может применить меры, предусмотренные Гражданским Процессуальным Кодексом Азербайджанской Республики.

9.4. Если любая задержка с вынесением определения нанесет правообладателю невосполнимый ущерб или существует обоснованный риск уничтожения доказательств, суд выносит определение об обеспечении иска без участия ответчика или иных лиц, участвующих в деле, но при условии их немедленного оповещения о вынесенном определении

9.5. Истец, по требованию суда, обязан представить доказательства, подтверждающие его правообладание и

нарушение прав или же неизбежность такого правонарушения.

9.6. В случае, когда факт нарушения прав не подтвержден, суд, при вынесении определения по обеспечению иска в целях возмещения возможных убытков ответчику при осуществлении мер, вправе требовать от заявителя предоставить залог или равноценное обеспечение.

9.7. Орган, осуществляющий действия по обеспечению иска вправе требовать от заявителя предоставление необходимой информации, связанной с идентификацией соответствующих товаров.

9.8. Если в течение 20 рабочих дней после подачи в суд заявления по гражданскому делу, связанного с нарушением прав интеллектуальной собственности, в результате действий (бездействия) заявителя не было начато рассмотрение дела по существу, суд, на основании обращения ответчика, может прекратить меры по обеспечению иска, но после заслушивания лиц, участвующих в деле.

9.9. В случаях аннулирования или прекращения меры по обеспечению иска в результате действия (бездействия) заявителя или отсутствия или угрозы нарушений прав интеллектуальной собственности, суд, на основании заявления ответчика, вправе вынести решение о возмещении заявителем убытков, понесенных ответчиком в результате этих мер.

Статья 10. Пограничные меры

Меры по защите прав интеллектуальной собственности на таможенной границе, в частности в целях пресечения

экспорта (импорта) пиратской или контрафактной продукции, осуществляются в соответствии с Таможенным Кодексом Азербайджанской Республики.

Статья 11. Административные и уголовные процедуры

Меры, связанные с административной и уголовной ответственностью за нарушение прав интеллектуальной собственности, в том числе и рассмотрение административных споров, связанных с этими правами, осуществляются в соответствии с Административным, Уголовным, Уголовнопроцессуальным и Административно-процессуальным кодексами Азербайджанской Республики.

РАЗДЕЛ 3

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ МЕРЫ ПРОТИВ ПРОИЗВОДСТВА И РАСПРОСТРАНЕНИЯ ПУТЕМ ПИРАТСТВА ЭКЗЕМПЛЯРОВ ОБЪЕКТОВ АВТОРСКОГО ПРАВА И СМЕЖНЫХ ПРАВ

Статья 12. Идентификационные номера

12.1. В целях обеспечения правовой охраны объектов авторского права и смежных прав, на таких объектах используются уникальные цифровые коды. Такие коды позволяют идентифицировать информацию об источнике изготовления объектов авторского права и смежных прав.

12.2. Соответствующий орган исполнительной власти организует и осуществляет соответствующую работу по выдаче международных стандартных идентификационных номеров ISBN, ISMN, ISSN, ISAN и ISRC.

12.3. Правила выдачи международных стандартных идентификационных номеров и суммы за их выдачу определяются соответствующим органом исполнительной власти. В этих правилах также должны быть определены добровольные и принудительные случаи получения международных стандартных идентификационных номеров.

12.4. Соответствующий орган исполнительной власти осуществляет контроль по использованию имущественных прав авторов, исполнителей и производителей фонограмм в цифровых сетях, организует управление этими правами на коллективной основе в соответствии с интересами и воле правообладателей, принимает соответствующие меры при нарушении прав, в частности, в случаях незаконного взлома технических средств защиты, обеспечивающих установленные ограничения на использование прав, а также при уничтожении или изменении информации об управлении правами без согласия правообладателя.

Статья 13. Контрольная марка

13.1. На объекты авторского права и смежных прав (аудиовизуальное произведение, фонограмма, компьютерная программа, база данных, книга) должны наноситься контрольные марки, выданные соответствующим органом исполнительной власти.

13.2. Правила по выдаче и использованию контрольных марок, предусматривающие также определение круга лиц, имеющих право на их приобретения, образцов контрольных марок и заявления для их выдачи, срока рассмотрения такого заявления, списка документов, требуемых для выдачи контрольных марок, основания для отказа в выдаче

контрольных марок, места и способы нанесения контрольных марок, утверждаются соответствующим органом исполнительной власти.

13.3. Сумма оплаты за приобретения контрольной марки определяется соответствующим органом исполнительной власти.

13.4. Изготовление контрольных марок обеспечивается соответствующим органом исполнительной власти.

Статья 14. Выдача контрольных марок и международных стандартных идентификационных номеров.

14.1. Средства, вырученные от выдачи контрольных марок и международных стандартных идентификационных номеров, переводятся на специальный расчетный счет по внебюджетным средствам соответствующего органа исполнительной власти. Эти средства используются для изготовления, выдачи контрольных марок и для осуществления мер по выдаче международных стандартных идентификационных номеров, а также для осуществления контроля по исполнению настоящего Закона.

14.2. Порядок использования средств, переведенных на специальный расчетный счет по внебюджетным средствам соответствующего органа исполнительной власти за выдачу контрольных марок и международных стандартных идентификационных номеров и порядок публикации отчета об использовании этих средств, определяется соответствующим органом исполнительной власти.

Статья 15. Контроль за распространением экземпляров объектов авторского права и смежных прав (аудиовизуальное произведение, фонограмма, компьютерная программа, база данных, книга)

15.1. В целях осуществления контроля за распространением объектов авторского права и смежных прав орган исполнительной власти осуществляет выдачу контрольных марок.

15.2. Нанесение контрольных марок на экземпляры аудиовизуальных произведений (фильмов) предусмотренные для массовой демонстрации на территории Азербайджанской Республики (в кинозалах, видеозалах, пунктах распространения видеопродукции, эфирное и кабельное телевидение) осуществляется после их регистрации и внесения в государственный реестр соответствующим органом исполнительной власти в соответствии с Законом Азербайджанской Республики «О кинематографии».

15.3. Не допускается распространение экземпляров объектов авторского права и смежных прав (аудиовизуальное произведение, фонограмма, компьютерная программа, база данных, книга) без наличия контрольных марок.

15.4. Соответствующий орган исполнительной власти ведет государственный реестр объектов авторского права и смежных прав (аудиовизуальное произведение, фонограмма, компьютерная программа, база данных, книга), на которых предусматривается нанесения контрольных марок, определяет законность изготовления этих экземпляров, публикует соответствующие информации

и принимает меры по регулированию вопросов, вытекающих из положений раздела 3 настоящего Закона.

15.5. Правила ведения государственного реестра объектов авторского права и смежных прав (аудиовизуальное произведение, фонограмма, компьютерная программа, база данных, книга) на которых предусматривается нанесение контрольных марок, определяется соответствующим органом исполнительной власти.

15.6. Процедура нанесения контрольных марок на экземпляры импортированных в страну объектов авторского права и смежных прав, на которых предусматривается нанесения контрольных марок, осуществляется после прохождения таможенной формальности.

Статья 16. Ответственность за незаконное использование объектов авторского права и смежных прав (аудиовизуальное произведение, фонограмма, компьютерная программа, база данных, книга)

16.1. Запрещается умышленное уничтожение, подделка, незаконное изготовление, использование и продажа контрольных марок.

16.2. Пиратские экземпляры объектов авторского права и смежных прав (аудиовизуальное произведение, фонограмма, компьютерная программа, база данных, книга) и изготовленные (произведенные), использованные и реализованные с нарушениями требований настоящего Закона контрольные марки, а также материалы, оборудование и иные средства, используемые для изготовления (производства) и распространения их, и

другие средства послужившие причиной правонарушений, конфискуются в установленном Законом порядке.

16.3. Контроль в сфере пресечения незаконного изготовления (производства) и распространения экземпляров объектов авторского права и смежных прав (аудиовизуальное произведение, фонограмма, компьютерная программа, база данных, книга) и контрольных марок, осуществляется соответствующим органом исполнительной власти и другими государственными органами, уполномоченных Законом.

16.4. Незаконное использование объектов авторского права и смежных прав (аудиовизуальное произведение, фонограмма, компьютерная программа, база данных, книга), а также контрольных марок влечет за собой ответственность в предусмотренном законодательством порядке.

РАЗДЕЛ 4.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 17. Вступление Закона в силу

Настоящий Закон вступает в силу через 90 дней со дня его опубликования.

Ильхам Алиев
Президент Азербайджанской Республики

Город Баку, 22 мая 2012 года
№ 365-IVQ